



## Упътване за интеграционен курс

За имигранти с право на участие и задължение за участие в курс както и задължени да участват в курс чужденки и чужденци, живеещи вече отдавна в Германия

Мили съгражданки, мили съграждани,

Съгласно Закона за пребиваване в страната имате право да участвате веднъж в интеграционен курс респективно сте били задължени да участвате в такъв.

### Какво представлява интеграционният курс?

Общият интеграционен курс се състои от езиков курс с 600 учебни часа и ориентиращ курс с 100 учебни часа. Езиковият курс се състои от отделни раздели от по 100 учебни часа. Първите 300 учебни часа се наричат основен езиков курс, следващите 300 учебни часа разширен езиков курс.

В езиковия курс ще научите лексика, която Ви е необходима в ежедневието при разговор и при писане на писма. Тук спадат контакти с власти, разговори със съседни и колеги на работата, писане на писма и попълване на формуляри.

Ориентиращият курс ще Ви информира за живота в Германия и ще Ви даде знания за правния ред, културата и новата история на страната.

Има специални интеграционни курсове например за жени, родители, младежи както и за лица, които още не могат да четат и пишат правилно. Тези курсове продължават 1.000 учебни часа. Ако учите особено бързо, можете да посещавате интензивен курс. Той е с продължителност 430 учебни часа.

Кой курс е подходящ за Вас и с кой раздел от курса да започнете, това се определя с тест преди началото на курса от изпълнителя на курса.

### Участие в заключителен тест

Заключителният тест се състои от езиков тест и тест за ориентирация курс. Ако на езиковия тест покажете достатъчно познания по немски език и издържите теста за ориентирация курс, успешно сте завършили интеграционния курс и получавате „Сертификат Интеграционен курс“.

Ако нямате успех, получавате само удостоверение за постигнатия резултат.

Участието в заключителния тест е безплатно.

### Предимства от участието в интеграционния курс

Чужденки и чужденци от страна, която не принадлежи към Европейския съюз, трябва да изпълнят някои предпоставки, ако искат да получат право на безсрочен престой в Германия. Между другото трябва да притежавате достатъчно познания по немски език както и основни познания за правния и обществен ред и условията на живот в Германия. Тези предпоставки са изпълнени с успешното завършване на интеграционния курс. Наред с това можете евентуално в

такъв случай да получите по-рано гражданство.

Освен това познанията по немски език, придобити в интеграционните курсове, улесняват ежедневието Ви в Германия и увеличават шансовете Ви на пазара на труда.

### **Записване за интеграционен курс**

Ако имате право или сте задължени да участвате в интеграционен курс, получавате писмено удостоверение за това (талон за право на участие) от Службата за чужденци или от компетентна служба за парични обезщетения за безработни II. Същевременно получавате и списък на изпълнителите на курсове, провеждащи интеграционни курсове близо до населеното място, където живеете.

Моля, обадете на изпълнителя на курсове колкото е възможно по-скоро и представете талона си за право на участие. Ако в талона за право на участие под текста „Правото, респ. задължението за участие е валидно до...“ е посочена дата, то най-късно до тази дата можете, респ. трябва да се запишете в интеграционен курс при изпълнител на курсове.

Изпълнителят на курса трябва да Ви съобщи кога се предвижда да започне курсът. Курсът трябва да започне не по-късно от шест седмици след като сте се записали. Ако в това време не се осъществи интеграционен курс, трябва да информирате изпълнителя на курса. После сами можете да решавате, дали да чакате още време или ще се запишете при друг изпълнител на курс. В този случай изпълнителят трябва да Ви върне талона за право на участие.

### **Участие в курса съгласно установения ред**

За да постигнете целта на интеграционния курс, трябва да участвате в него съгласно установения ред. Това означава, че трябва да посещавате редовно занятията и да се явите на заключителния тест. Участието в курса съгласно установения ред е важно за Вас и ако транспортните ви разходи се възстановяват или искате по-късно да повторите учебни часове от езиковия курс. Вашият курсов ръководител ще удостовери писмено редовното Ви посещаване, ако желаете това.

По правило смяната на курсовия ръководител е възможна само след приключване на даден етап от курса.

### **Разходи за интеграционен курс**

Трябва да платите на изпълнителя на курса вноска за курсови разходи в размер на 1,95 евро на учебен час. Тази вноска за разходи трябва да се плати преди началото на всеки курсов раздел от 100 учебни часа и преди ориентиращия курс. Ако отсъствате от занятия, вноската за разходи не може да Ви се върне за пропуснатите часове. Ако нямате собствени доходи, вноската за разходи трябва да плати за Вас лицето, задължено да се грижи за издръжката Ви.

Федералната служба може да Ви освободи от вноската за разходи, ако поради малкия Ви доход това плащане Ви е в тежест. Трябва да подадете писмена молба за освобождаване от вноската за разходи в Регионалното поделение на Федералната служба, отговарящо за Вас (виж списък с адреси).

Моля, приложете доказателствата за финансовата си нужда (копие от съответното удостоверение, напр. удостоверение за пари за безработни II, социални помощи, квартирни помощи, федерална стипендия за обучение, добавка за гледане на дете, доходи по Закона за лицата, търсещи убежище, освобождаване от такси за детска градина, освобождаване от

телекомуникационни такси, социална карта за градски транспорт и др.). Моля подайте молбата си по възможност преди началото на участието в курса.

Ако получавате парично обезщетение за безработни II и отговарящата служба Ви е задължила да участвате в интеграционен курс, се освобождавате автоматично от вноската за курсови разходи. В такъв случай не трябва да подавате молба в регионалния клон на Федералната служба.

### **Възстановяване на разноските**

Ако след 08.12.2007 г. успешно сте положили успешно заключителния тест, федералната служба може да възстанови 50% от платената от Вас такса за курса. Това обаче важи само ако между издаването на удостоверение за участие и заключителния тест не са изминали повече от две години. За възстановяването на сумата трябва да подадете заявление пред компетентния регионален клон на федералната служба.

### **Пътни разходи**

Необходимите пътни разходи ви се възстановяват, ако при получаване на пари за безработни II съответното компетентно ведомство ви е задължило да участвате в интеграционен курс. Ако федералната служба Ви е освободила от плащането на такса, по правило получавате помощ за пътни разходи. Задължително условие за това обаче е мястото на провеждане на курса да се намира на повече от 3 км от Вашия дом. По правило ви се възстановяват пътни разходи само до най-близкото място на провеждане на курса. Моля, попитайте курсовия ръководител дали за възстановяване на пътните разходи трябва да подадете заявление в компетентната регионална дирекция на федералната служба. По принцип пътните разходи могат да се възстановят само при редовно посещаване на курса.

### **Повтаряне на надграждащия езиков курс**

Ако на езиковия тест не сте могли да докажете задоволителни познания по немски език, можете еднократно да повторите до 300 учебни часа от езиковия курс и още веднъж да участвате безплатно в езиковия тест. Освен това условие за това е редовното посещение на курса.

Участието в езиковия тест не е необходимо, ако посещавате ограмотителен курс.

Ако искате да повторите учебни часове, трябва да подадете заявление в компетентния регионален клон на федералната служба.

### **Указания за задължаване на лице за участие в курс**

Ако Службата за чужденци или съответната служба за парични обезщетения за безработни II Ви е задължила да участвате в интеграционен курс, трябва да се запишете в интеграционен курс колкото може по-скоро при изпълнител на курс и да участвате в курса по надлежния ред.

Ако не направите това, между другото за Вас отгук могат да възникнат следните последиствия:

Това може да повлияе на решението за продължаване на разрешителното Ви за пребиваване в страната.

Ако получавате имуществени облаги от социалното осигуряване, може да се намали размерът на плащаната облага.

От Службата за чужденци можете да получите покана да платите предварително наведнъж вноската за курсови разходи в размер на 1,95 евро на учебен час за целия интеграционен курс.

Може да Ви наложат глоба.

Вашият изпълнител на курса трябва да информира Службата за чужденци или съответната Служба за парични обезщетения за безработни II, ако не участвате в интеграционния курс по надлежния ред.

### **Какво още трябва да знаете**

Всички упоменати в този бюлетин формуляри на заявления ще получите от курсовия ръководител, във Вашата служба “Чужденци” или в компетентния за Вас регионален клон на федералната служба. Освен това ще намерите формулярите и на интернет страница [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

Бюлетинът съдържа най-важната за Вас информация относно участието в интеграционния курс. Подробности можете да научите от курсовия ръководител.

Моля, обърнете внимание и на предложенията на консултационните служби по миграцията, както и на службите по миграцията на младежи. Те ще Ви помогнат при попълване на заявленията, ще отговорят на Вашите въпроси, ще се погрижат за проблемите Ви и могат да потърсят подходящ за Вас интеграционен курс. Къде в близост до Вас има консултационни служби по миграцията и служби по миграцията на младежи ще научите във Вашата служба “Чужденци”, в регионалните поделения на федералната служба или в интернет на адрес [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

Моля, имайте предвид, че докато посещавате интеграционен курс, по закон не сте осигурени срещу злополука.